1 緊急時のために / In Case of Emergency

■ 緊急時の連絡先

◇交通事故、盗難、暴力行為(警察)

電話　110　　(通話料無料)

言語や聴覚に障害をお持ちの方のために;

*千葉県警察メール 110番:https://chiba110.jp

*110番アプリシステム:専用アプリをダウンロード

(詳細は警察庁ホームページ参照)

*千葉県警察ファックス 110番:0120-110-294

(通話料無料)

①局番なしで 110番にダイヤルすると警察が応対します。

②名前、住所、事故や事件の起きた場所、事故や事件の内容を伝えてください。

■ Emergency Contact Information

◇Traffic accident, theft, or violence (Police)

Telephone: 110　(Toll-free)

For people with speech/hearing difficulties ;

*Chiba Police Mail #110 : http://chiba110.jp

*110 app system：Download the dedicated app.

（See the Metropolitan Police website for more details）

*Chiba Police Fax: 0120-110-294

(Toll-free)

①Dial 110 to contact the police. No area code is necessary.

②Tell the operator your name, address, the location of the accident or incident, and what happened.

日本語 Japanese	ローマ字 Roman characters	英語 English
交通事故です	Kotsu jiko desu.	There was a traffic accident.
泥棒です	Dorobo desu.	There was a theft.
喧嘩です	Kenka desu.	There was a fight.
場所は(　　)です	Basho wa (　　) desu.	The location is (　　).
住所は(　　)です	Jusho wa (　　) desu.	The address is (　　).
名前は(　　)です	Namae wa (　　) desu.	My name is (　　).
電話番号は(　　)です	Denwa bango wa (　　) desu.	My telephone number is (　　).

③交通事故などで負傷者がいるときは、救護が優先です。救急車を呼ぶ必要がある場合は、119番に電話して救急車を呼んでください。また、交通事故の相手がいるときは、名前、保険番号、住所、電話番号を聞いておきます。

③The first thing to do when there are any casualties from traffic or other accidents is to call for help. If an ambulance is required, dial 119 on a telephone to call for one. If someone else is involved in the traffic accident, make sure to ask their name, insurance number, address, and telephone number.

◇警察署、交番・駐在所

千葉県警察　ホームページ

https://www.police.pref.chiba.jp/

盗難や暴力行為、交通事故などにあったら、まず警察(110番)に連絡するか、最寄りの警察署、交番・駐在所に連絡してください。交番の警察官は夜間のパトロールなども行い、犯罪の防止に努めています。

◇ Police Stations, Koban (Neighborhood Police Stations), Police Substations

Chiba Prefectural Police Website

https://www.police.pref.chiba.jp/

If theft, violence, or a traffic accident occurs, either call the police (number 110) or contact a nearby police station, koban, or police substation. Policemen at koban conduct nighttime patrols and work to prevent crime.

*警察全般について相談したいとき
千葉県警察本部「相談サポートコーナー」
（TEL : 043-227-9110）
祝日を除く、月曜日から金曜日の午前8時30分から午後5時15分まで

* To consult with the police regarding general matters
Chiba Prefectural Police Headquarters (Consultation Support Center)
（Telephone: 043-227-9110）
Monday to Friday 8:30 am - 5:15 pm (except public holidays)

◇火事、救急車（急病、大けが）
電話： 119 (通話料無料)
局番なしで 119 をダイヤルすると、消防署が対応します。

◇Fire, ambulance (sudden illness, serious injury)
Telephone: 119 (Toll-free)
Dial 119 (no area code is necessary) to contact the fire department.

日本語 Japanese	ローマ字 Roman characters	英語 English
火事です	Kaji desu	Fire!
救急車をお願いします	Kyukyusha wo Onegaishimasu	Please send an ambulance.
(　　)が(病気･けが)です *状態を説明します。 *アレルギーなど、必要な情報も伝えます。	(　　) ga (Byouki/Kega) desu	(　　) is (sick/injured). *Explain their condition. *Convey any necessary information, such as allergies.
場所は(　　)です	Basho wa (　　) desu	The location is (　　).
住所は(　　)です	Jusho wa (　　) desu.	The address is (　　).
名前は(　　)です	Namae wa (　　) desu	My name is (　　).
電話番号は(　　)です	Denwabango wa (　　) desu	My telephone number is (　　).

病気やけがの状態

Condition of illness/injury

日本語 Japanese	ローマ字 Roman characters	英語 English
出血	Shukketsu	Bleeding
骨折	Kossetsu	Bone fracture
火傷	Yakedo	Burn
呼吸困難	Kokyu konnan	Difficulty breathing
痙攣	Keiren	Convulsions
胸が苦しい	Mune ga kurushii	Chest pain
高熱	Konetsu	High fever
胃が痛い	I ga itai	Stomachache
意識不明	Ishiki fumei	Unconsciousness

◇緊急で医療を受けるための準備
①緊急時に相談できる医者を作っておくと、病院を紹介してもらったり、予約をしてもらえます。

◇ Preparations for emergency medical care
①If you find a doctor that you can consult with when you need emergency medical care, they can provide introductions to hospitals or make appointments for you.

②緊急時の支払いに備えてマイナンバーカードと現金20,000円ぐらいは用意しておくことが必要です。

③かかりつけの病院がある場合、診察券も用意しておきます。

* 救急医療問診表（日本語・英語・中国語・韓国語・スペイン語・タイ語・ポルトガル語・タガログ語・ペルシャ語）

https://www.qq.pref.chiba.lg.jp/pb_medicalchecklist

◇千葉県内の夜間・休日急病診療所

夜間・休日診察の医療機関は、市町村の広報紙などに掲載されています。

また、「ちば救急医療ネット」で調べることができます。日本語対応のみ医療機関も含まれます。詳しくは、千葉県外国人相談にお問い合わせください。(TEL: 043-297-2966)

・ちば救急医療ネット（日本語のみ）

https://www.qq.pref.chiba.lg.jp/

■ 外国人相談窓口

②Have your My Number Card and approximately ¥20,000 in cash ready for payment in emergencies.

③If you have a hospital that you use for primary care, also make sure to have your patient registration card ready.

*Medical Check List (Japanese,English, Chinese, Korean, Spanish, Thai, Portuguese, Tagalog, Persian)

https://www.qq.pref.chiba.lg.jp/pb_medicalchecklist

◇Emergency clinics in Chiba Prefecture that are open at night and on holidays

Information about nighttime/holiday medical facilities can be found on your municipality's publications.

You can also look it up on your own using the "Chiba Emergency Medical Net".

Medical facilities with Japanese only services will also be included in the list.

Please contact Chiba Consultation Service for Foreign Residents (Telephone: 043-297-2966).

-Chiba Emergency Medical Net (Japanese only)

https://www.qq.pref.chiba.lg.jp/

■ Advisory Services for foreign residents

外国人相談一覧

Advisory services for foreign residents

実施機関名 Organization name	電話 Telephone	住所 Address	言語 Languages	実施日 Days	時間 Hours
(公財)ちば国際コンベンションビューロー・千葉県国際交流センター (Chiba Convention Bureau and International Center)	043-297-2966	〒261-8501 Chiba-shi Mihama-ku Nakase 1-3 Makuhari Techno Garden D Bldg.14F	English, Chinese, Spanish, Tagalog, Vietnamese, Korean, Nepalese, Thai, Portuguese, Indonesian, Russian, Hindi	Mon – Fri	9:00 am - 12:00 pm 1:00 pm - 4:00 pm

実施機関名 Organization name	電話 Telephone	住所 Address	言語 Languages	実施日 Days	時間 Hours
(公財)千葉市国際交流協会 (Chiba City International Association)	043-306-1034	〒260-0013 Chiba-shi Chuo-ku Chuo 3-3-1 Fujimoto Daiichi Seimei Bldg. 2F	English	Mon, Wed,Fri	9:00 am - 7:30 pm
				Tue	9:00 am – 3:30 pm
				Thu,Sat	9:00 am – 4:30 pm
			Chinese	Mon, Wed	2:00 pm - 7:30 pm
				Tue,Thu, Fri	9:00 am - 7:30 pm
				Sat	9:00 am - 3:30 pm
			Korean	Mon,Wed,Thu	9:00 am - 3:30 pm
			Spanish	Tue, Thu	2:00 pm - 7:30 pm
				Sat	10:00 am - 4:30 pm
			Vietnamese	Tue, Fri, Sat	10:00 am - 4:30 pm
			Ukrainian	Mon, Wed, Fri	10:00 am – 3:30 pm
八千代市 (Yachiyo City)	047-487-6310	〒276-0027 Yachiyo-shi Murakamidanchi 2-9-103	English, Spanish, Portuguese	Mon - Sat	9:00 am - 5:00 pm Interpreters are available from 1:00pm to 5:00pm
市川市 (Ichikawa City)	047-712-8675	〒272-8501 Ichikawa-shi Yawata 1-1-1	English, Chinese, Spanish, Korean, Portuguese, Tagalog, Vietnamese, Thai, Russian, French, Nepalese, Hindi, Indonesian, Khmer, Burmese, Ukrainian, Malay, Mongolian, Sinhala, Urdu, Bengali, Arabic	Mon – Fri	10:00 am - 5:00 pm
	047-712-8675	〒272-0192 Ichikawa-shi Suehiro 1-1-31		Mon - Fri	10:00 am - 5:00 pm

実施機関名 Organization name	電話 Telephone	住所 Address	言語 Languages	実施日 Days	時間 Hours
船橋市 (Funabashi City)	050-3101-3495	〒273-8501 Funabashi-shi Minato-cho 2-10-25	English, Chinese, Korean, Vietnamese, Nepalese, Indonesian, Tagalog, Thai, Portuguese, Spanish, Hindi	Mon - Fri	9:00 am - 5:00 pm
浦安市 (Urayasu City)	047-712-6910	〒279-8501 Urayasu-shi Nekozane 1-1-1	English	Mon - Fri	10:00am-12:00pm 1:00 pm - 4:00 pm
			Chinese	Mon, Tue	
松戸市 (Matsudo City)	047-366-9151	〒271-8588 Matsudo-shi Nemoto 387-5	English, Chinese, Korean, Portuguese, Spanish, Russian, Indonesian, Hindi	Mon - Fri	8:30am – 4:30pm
			Vietnamese, Nepalese, Thai, French, Tagalog	Mon - Fri	9:00am - 4:30pm
流山市 (Nagareyama City)	04-7128-6007	〒270-0111 Nagareyama-shi Edogawadai-Higashi 1-4 (JA Nagareyama-shi Bldg. 3F)	English	Mon, Wed, Fri	10:00 am - 12:00 pm 1:00 pm - 4:00 pm

実施機関名 Organization name	電話 Telephone	住所 Address	言語 Languages	実施日 Days	時間 Hours
鎌ケ谷市 (Kamagaya City)	047-442-1850	〒273-0101 Kamagaya-shi Tomioka 1-1-3	English, Chinese	Mon,Wed,Fri	10:00 am - 4:00 pm
柏市 (Kashiwa City)	04-7168-1033	〒277-8505 Kashiwa-shi Kashiwa 5-10-1	English Chinese Spanish Korean	Thu Wed, Fri Mon Tue (2nd and 4th only)	1:00 pm - 5:00 pm
我孫子市 (Abiko City)	04-7183-1231	〒270-1166 Abiko-shi Abiko 4-11-1 Abiko Shimin Plaza	English, Chinese, Spanish, Korean, Thai, French	Daily (except Thu)	10:00am– 5:00pm
成田市 (Narita City)	0476-20-1507	〒286-8585 Narita-shi Hanazaki-cho 760	English, Chinese, Korean, Portuguese, Spanish, Russian, Thai, Vietnamese, Indonesian, Tagalog, Nepalese, Hindi, French	Mon - Fri	9:00 am - 5:00 pm
佐倉市 (Sakura City)	043-484-6326	〒285-0025 Sakura-shi Kaburagi-machi 198-2 Rainbow Plaza Sakura	English, Chinese, Spanish, Persian, Dari	Mon - Fri (Appointment required)	10:00am-12:00pm 1:00pm-4:00pm
四街道市 (Yotsukaido City)	043-312-6173	〒284-0003 Yotsukaido-shi Shikawatashi 2001-10	English, Chinese	Mon, Wed, Fri (Appointment required)	10:00am - 3:00pm

実施機関名 Organization name	電話 Telephone	住所 Address	言語 Languages	実施日 Days	時間 Hours
印西市 （Inzai City）	0476-33-4068	〒270-1396 Inzai-shi Omori 2364-2	Japanese	3rd Wed (Appointment required)	9:00 am - 4:00 pm
白井市 (Shiroi City)	047-401-7425	〒270-1492 Shiroi-shi Fuku 1123	English Others (translation machine)	Mon - Fri	8:30 am - 5:15 pm
富里市 (Tomisato City)	0476-93-1117	〒286-0292 Tomisato-shi Nanae 652-1	English Tagalog Indonesian	Mon - Fri	9:00 am - 5:00 pm
東金市 (Togane City)	0475-50-1114	〒283-8511 Togane-shi Higashiiwasaki 1-1	English Chinese Korean Spanish Portuguese	Mon - Fri	8:30 am - 5:15 pm
			Vietnamese	Mon - Fri	8:45 am - 8:00 pm
			Thai, Hindi Indonesian Burmese Malay Tagalog Nepali	Mon - Fri	9:00 am - 5:15 pm
			French, Russian	Mon - Fri	10:00 am - 5:15 pm
			Ukrainian	(Appointment required)	
鴨川市 (Kamogawa City)	04-7093-5931	〒296-8601 Kamogawa-shi Yokosuka 1450	English, Tagalog, Others (Translation Machine)	Mon - Fri	8:30 am – 12:00 pm 1:00 pm – 4:30 pm
君津市 （Kimitsu City）	0439-54-9877	〒299-1152 Kimitsu-shi Kubo 2-11-21	English, Chinese, Korean, Tagalog	Tue, Thu, Fri (Appointment required) *Visit only	9:00 am - 4:00 pm

実施機関名 Organization name	電話 Telephone	住所 Address	言語 Languages	実施日 Days	時間 Hours
市原市 (Ichihara City)	0436-23-9866	〒290-8501 Ichihara-shi Kokubunjidai Chuo 1-1-1	English	Tue, Fri	9:30 am - 12:00 pm 1:00 pm - 3:30 pm
	0436-24-3934	〒290-0081 Ichihara-shi Goichuonishi 1-1-25 Sunplaza Ichihara 2F	Spanish	Fri (1st, 3rd only)	1:00 pm - 4:00 pm
			Portuguese,	Wed (1st, 3rd only)	9:00 am - 12:00 pm

◇法テラス多言語情報提供サービス

借金、離婚、労働、事故など、通訳を介して日本の法制度や弁護士会など関係機関を紹介します。

電話相談

電話:0570-078377

*通訳を交えて、3者(相談者、職員、通訳)間で話すことができます。

対応言語:英語、中国語、ポルトガル語、スペイン語、韓国語、ベトナム語、タガログ語、ネパール語、タイ語、インドネシア語

受付:月曜日～金曜日午前9:00～午後5:00

・法テラス千葉

電話: 0570-078315

住所:千葉市中央区中央4-5-1

Qiball(きぼーる)2階

・法テラス松戸

電話: 0570-078316

住所:松戸市松戸1879-1

松戸商工会議所会館3階

https://www.houterasu.or.jp/

◇Houterasu Multilingual Information Service

The support center provides interpretaion services for those who speak little or no Japanese to enable them to resolve their legal issues such as debt settlement, divorce, employment and accidents. They can get information on legal procedures in Japan and be referred to lawers associations and other specialized consulting organizations.

Consultation service by Telephone

Telephone: 0570-078377

*By Three-way (consulter, staff, and interpreter) conversation

Language services: English, Chinese, Portuguese, Spanish, Korean, Vietnamese, Tagalog, Nepalese, Thai, Indonesian

Business hours: Monday-Friday 9:00am-5:00pm

・Houterasu Chiba

Telephone: 050-3383-5381

Address: Qiball 2F, 4-5-1,Chuo,Chuo-ku,Chiba-shi,Chiba

・Houterasu Matsudo

Telephone: 050-3383-5388

Address: 1879-1 Matsudo, Matsudo-shi, Matsudo Chamber of Commerce & Industry Hall 3F

https://www.houterasu.or.jp/

◇外国人のための人権相談（法務省）

・外国語人権相談ダイヤル

電話：0570-090911

英語、中国語、韓国語、タガログ語、ポルトガル語、ベトナム語、ネパール語、スペイン語、インドネシア語、タイ語

月～金　午前9:00～午後5:00

・外国語インターネット人権相談受付窓口

多言語でのインターネット人権相談受付窓口を設置しています。

全国どこからでも人権相談を受けることができます。

https://www.moj.go.jp/JINKEN/jinken21.html#01

◇外国人結核電話相談（公益財団法人結核予防会）

電話：03-3292-1218・1219

FAX:03-3292-1290

英語、韓国語（予約制）、中国語、ベトナム語、ミャンマー語（午前中のみ）、ネパール語（第2、第4火曜日の午前中のみ）

毎週火曜日　午前10:00～午前12:00、
午後　1:00～午後　3:00

FAX は常時、受付けています。

◇こども・若者の悩みの相談（ライトハウスちば）

電話：043-420-8066

英語、中国語

*外国語で相談できる日は、下記URL でご覧になれます。

https://lighthouse.pref.chiba.lg.jp/tel

◇ファミリーセンター・ヴィオラ 外国語による福祉相談

電話：0438-53-3453

ベトナム語、タイ語

◇Human Rights Counseling for Foreign Nationals (Ministry of Justice)

Foreign-language Human Rights Hotline

Telephone: 0570-090911

English, Chinese, Korean, Tagalog, Portuguese, Vietnamese, Nepalese, Spanish, Indonesian, Thai,

Mon-Fri 9:00am - 5:00pm

Human rights counseling services on the Internet

Human rights counseling services in foreign languages are available online, providing counseling services from anywhere in Japan.

https://www.moj.go.jp/JINKEN/jinken21.html#01

◇Tuberculosis Telephone Consultation Service for Foreign Nationals (Japan Anti-Tuberculosis Association)

Telephone: 03-3292-1218/1219

FAX: 03-3292-1290

English, Korean (Reservation required), Chinese, Vietnamese, Burmese (A.M. only), Nepalese (2nd and 4th Tuesday morning only)

Every Tuesday　10:00 am - 12:00 pm,
1:00 pm - 3:00 pm

The FAX is open all day, everyday.

◇Consultations for children and youths （Lighthouse Chiba）

Telephone: 043-420-8066

English, Chinese

*See the website below for days when consultation in a foreign language is provided.

https://lighthouse.pref.chiba.lg.jp/tel

◇Family Center Viola Welfare consultation in foreign languages

Telephone: 0438-53-3453

English, Tagalog, Vietnamese, Thai

◇日本語の話せる人は下記に相談してください。（千葉県）

・交通事故相談　電話：043-223-2264
・法律相談　電話：043-223-2249,2250
（予約制）
・DV相談（女性専用）　電話：043-206-8002
（女性サポートセンター）
（24時間、365日）
・医療相談　電話：043-223-3636
・救急安心電話相談　電話：#7119　または
03-6810-1636
（月～土曜日　午後6時～翌午前8時
日曜日・祝日　午前9時～翌午前8時）
・こども急病電話相談：#8000　または
043-242-9939
（午後7時～翌午前8時）

◇Please consult with the following organizations if you can speak Japanese (Chiba Prefecture)

・Traffic accident consultations　Telephone: 043-223-2264
・Legal consultations　Telephone: 043-223-2249, 2250
(By appointment only)
・Domestic violence consultations　Telephone:
043-206-8002 (women's support center)
（24 hours a day, 365 days a year）
・Medical consultations Telephone: 043-223-3636
・Emergency Anshin hotline Telephone: #7119 or
03-6810-1636
（Mon - Sat　6:00pm - 8am the following day
Sunday and public holidays 9:00am - 8am the following day）
・Pediatric emergency hotline：#8000 or 043-242-9939
（7:00pm - 8am the following day）